



MEMORIES AND ARCHIVES



月刊

08

2018

国际标准刊号: ISSN 1005-7501

国内统一连续出版物号: CN31-1942/K

邮发代号: 4-555

定价: ¥15.00元



化难为易靠改革

——难忘给新华社总社的一封信

范长江在 1938

那些年, 我们的票证故事

红花与绿叶间的情谊

影像揭秘中共四大会址周边风貌

——《“果敢”号世界巡航》纪录片中的新发现

ISSN 1005-7501

08>



7710 万方数据 0009

主管：上海市档案局
主办：上海市档案馆



编委会主任 周蔚中
编委会常务副主任 肖林

总编 曹胜梅
副总编 赵刚
本期责编 王良镛
美术编辑 葛冬冬
目录英译 何品
法律顾问
上海海上律师事务所 潘军

出版发行：
《档案春秋》编辑部
国内总发行：
上海市报刊发行局
代号：4-555
发行范围：公开
国内统一连续出版物号：
CN31-1942/K
国外发行：
中国国际贸易总公司
代号：BM1327
国际标准刊号：
ISSN1005-7501
国内订阅：
全国各地邮局
出版日期：每月10日
定价：15.00元

编辑部地址：
上海市仙霞路326号
邮编：200336
电话：62751700转
E-mail: dacqbjb@vip.sina.com
印刷：中共上海市委办公厅文印中心（康平路
207弄1号，邮编200030）。如有缺页、错页等
请直接与印刷单位调换。
电话：54564567转8702、8704

本刊启事

本刊未特别注明的文章欢迎各媒体转载，但必须注明出处，并向本刊邮寄样报（刊），同时按国家版权局的有关规定向作者支付稿酬，如有违者，本刊将依法追究其法律责任。

同时，本刊对所发表文章将择优在“档案春秋”信公众号摘编发布或视情选编、合订出版，作者授权使用费与本刊稿酬一次性给付。如不同意，在来稿时申明，本刊将另行处理。

本刊对来稿有权作必要的修改。限于人手，本恕不退稿。自稿件发出3个月后，未收到录用通知的，作者可另行处理。请勿一稿多投。

万方数据

Contents 目录

2018 / 8

本刊刊名由夏征农同志（1904-2008）题写。夏征农同志1926年入党，曾参加“八一”南昌起义，解放后曾任中共上海市委书记，中顾委委员，《辞海》主编等职。

图说改革开放 Illustrating the Reform and Opening-Up

03. 陆家嘴：从被人遗忘到黄金宝地
Lujiazui: From Forgotten Land to Golden Land.

特稿 Special Report

04. 化难为易靠改革——难忘给新华社总社的一封信 · 张持坚
Difficult to Easy by the Reform: An Unforgettable Letter to the General Office of the Xinhua News Agency. /Zhang Chijian

备忘 Memorandum

08. 范长江在1938 · 范苏苏（口述）苗青（整理）
Fan Changjiang in 1938. /Fan Susu (dictated), Miao Qing (transcribed)

“改革开放40年——那些年，我们的故事”征文 Essays for the 40th Anniversary of the Reform and Opening-Up

15. 那些年，我们的票证故事 · 刘守华
In Those Years, Our Stories of Tickets and Certificates. /Liu Shouhua

19. 从苏州河治理到河长制治水 · 刘晓涛（口述）陈玺撼（整理）
From the Regulation of Suzhou River to the River Chief System of Water-Control. /Liu Xiaotao (dictated), Chen Xihan (transcribed)

23. 上海广播电视发展亲历记 · 邹凡扬（口述）余娟（整理）
Personal Experience of the Development of Shanghai Broadcasting. /Zou Fanyang (dictated), Yu Juan (transcribed)

解密 Declassified Records

26. 夏衍与中共隐蔽战线 · 沈芸
Xia Yan and the Hidden Front of the CPC. /Shen Yun

幕后 Backstage

33. 红花与绿叶间的情谊——记温可铮夫人王迷 · 宋路霞 徐景灿
Affection between Flower and Leaf: The Story of Wang Qiu, Wife of Wen Kezheng. /Song Luxia & Xu Jingcan

往事 Bygones

38. 贺炳炎、廖汉生带出“天下第一军” · 梅兴无
“The Army Number One in the World” Led by He Bingyan and Liao Hansheng. /Mei Xingwu

史传 History & Figures

44. 《共产党宣言》的又一翻译者——华岗 · 陈学文
Hua Gang: Another Translator of *The Communist Manifesto*. /Chen Xuewen

口述 Oral History

46. 扶桑之国归去来——一位归国华侨的人生往事 · 俞彭年（口述）容子（整理）
From and to Japan: Life Story of a Homecoming Old Oversea Chinese. /Yu Pengnian (dictated), Rong Zi (transcribed)

8th Issue, 2018 (Monthly)

Directed by:
Shanghai Municipal Archives Bureau
Edited by:
Shanghai Municipal Archives

Director of Editor Committee
Zhou Weizhong
Deputy Director of Editor Committee
Xiao Lin

Editor in Chief
Cao Shengmei
Assistant Editor in Chief
Zhao Gang
Executive Editor
Wang Lianglei
Art Editor
Ge Dongdong
English Editor
He Pin
Counselor

Pan Jun, Haishang Law Firm, Shanghai

Published by:

Editorial Office of *Memories and Archives Monthly*

Chief Issued by (Domestic):

Shanghai Post Bureau
No.4-555

Issued by (Overseas):

China International Trading Corporation
No.BM1327

ISSN:

ISSN1005-7501

Subscription in Mainland:

Post-offices throughout China

Publication Date:

10th of Each Month

Price:

RMB 15.00

Contact Address:

No.326, Xianxia Road, Shanghai
Post Code: 200336
Phone: 86-21-62751700-Ext.
Email: dacqbjb@vip.sina.com

本刊向在沪全国人大代表、全国政协委员和上海市人大代表、上海市政协委员赠阅。

万方数据

本刊法律顾问受权声明

《中华人民共和国著作权法》第三十二条第二款规定：“作品刊登后，除著作权人声明不得转载、摘编的外，其他报刊可以转载或者作为文摘、资料刊登，但应当按照规定向著作权人支付报酬”；另据《最高人民法院关于审理著作权民事纠纷案件适用法律若干问题的解释》：“转载未注明被转载作品的作者 and 最初登载的报刊出处的，应当承担消除影响、赔礼道歉等民事责任”。本刊自创办以来，受到广大媒体同仁的青睐，每期均有文章被转载，对此本刊表示感谢。除特别申明外，本刊欢迎各媒体（报纸、杂志、网站）转载、摘编本刊作品，但必须依法注明出处，并向本刊寄赠样刊和向作者支付稿酬。近期发现有部分媒体在转载本刊文章时并未注明出处，对这种侵权行为，本刊保留依法追究的权利。

上海海上律师事务所律师 潘军

钩沉 Excavation From History

51. 张謇之子张孝若被杀之谜 · 王斌

The Mystery of the Murder of Zhang Xiaoruo, Son of Zhang Jian. /Wang Bin

56. 上海银行公会选址与建楼事略 · 王昌范

The Story of the Site Selection and Building Construction of the Shanghai Bankers' Association. /Wang Changfan

寻踪 Traces

58. 影像揭秘中共四大会址周边风貌

——《“果敢”号世界巡航》纪录片中的新发现 · 李东鹏 毛为勤

The Surrounding Scene of the Site of the Fourth National Congress of the CPC Uncovered by Images: New Discovery in the Documentary

Film "Resolute World Cruise." /Li Dongpeng & Mao Weiqin

收藏 Collection

61. 一份重见天日的“感谢状”——珍贵抗战文物发现记 · 章华明

A Re-emerged "Certificate of Gratitude": Discovery of Precious Cultural Relic of the War of Resistance. /Zhang Huaming

细节 Cultural Views

63. 《时代》杂志社俄文排字间见闻 · 臧增嘉

Some Information about the Russian Typesetting Room of the Magazine *The Epoch*. /Zang Zengjia

微记录 MicroBlog

14、18、32. 微记录三则

Three MicroNotes.

影像 Photographic Memory

封三、封四.老照片里的儿童夏令营

Summer Camp for Children in Old Photographs.

回音

吴锺：读贵刊 2017 年第 7 期《林遵起义和人民海军的诞生》一文，我是该战役的亲历者，是当时参战的陆军第 180 团的一员，对这次战役记忆犹新，历历在目。战斗从 1955 年 1 月 18 日中午 12 时 15 分开始，激战至 15 时 48 分基本结束了主要战斗，剩下肃清残敌的零星战斗持续到

19 日的凌晨，是役共歼灭敌军第四突击大队司令王生明及其部众 1086 人。现将这段回忆发给你们参考。

黄宾笙：读《档案春秋》2017 年第 10 期《竺可桢三请马一浮》一文让我想起一段往事，记得 1937 年 12 月马一浮门生王星

贤逃难到桐庐，曾应家兄黄宾鸿之邀在我家兄处暂住一个月，之后因日寇逼近，桐庐不安全了，马氏一行继续去了江西、贵州、四川。我是贵刊老读者，祝贵刊越办越好，上述反映供参考。

（以上评论来自微博、微信、短信、信函、邮件，欢迎广大读者通过各种渠道对本刊评头论足）

如何订阅《档案春秋》——

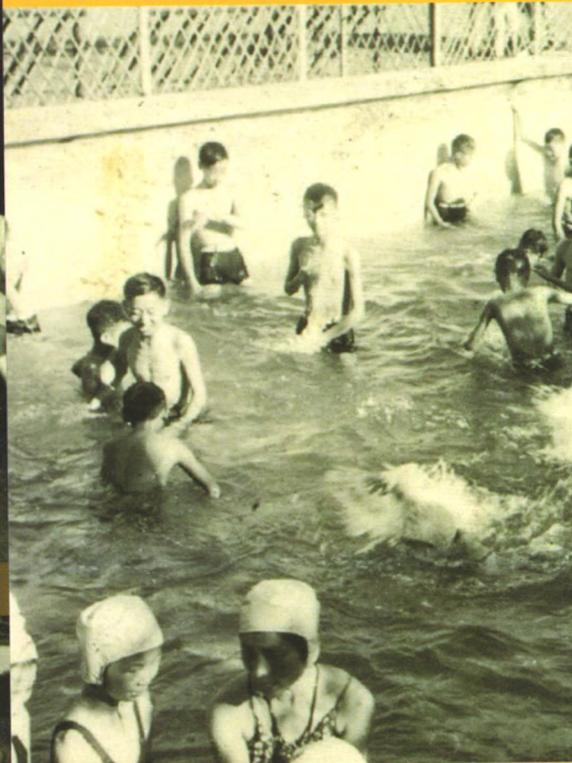
可以随时到当地邮局办理订阅手续，本刊代号：4 - 555，全年定价：180 元。也可向本刊发行部联系订阅和邮购（免邮资），电话：(021) 62751700 转 1631。另外，本刊在下列城市经销商的联系地址与电话：

上海：上海市报刊零售公司	上海市沪太路 841 号	电话：(021) 66100218
上海：上海万丰文化传播有限公司（蜘蛛网）	上海市协上路 787 号	电话：(021) 22139533 × 813
上海：上海交图技术贸易有限公司	上海市华山路 1954 号	电话：(021) 62933192
北京：北京华教快捷期刊经销中心	北京市三园街 17 号	电话：(010) 67227855
北京：北京人天书店有限公司	北京市晓月路 15 号	电话：(010) 51438155 × 830
北京：北京五洲盛世文化公司	北京市西局南街 21 号	电话：(010) 63815029
北京：北京海天华教文化传播有限公司	北京市西三环北路 72 号	电话：(010) 68423295

老照片里的儿童夏令营



大家一起写出自己要说的话



泳池戏水



和辅导员一起做游戏



支起帐篷来野营



万方数据

装矿石收音机

国际标准刊号：ISSN 1005-7501

国内统一连续出版物号：CN31-1942/K

邮发代号：4-555 定价：15.00元